

全民英檢秘笈

全民英檢秘笈

郭岱宗（英文系副教授）

一、以下習題快速提升閱讀和會話，請找出以下句子中的主詞和動詞，然後翻譯。

1. The helicopter circling around above the skyscraper is trying to rescue the residents.
2. The list of those I' m going to meet tomorrow and the day after tomorrow is here.
3. What will happen will happen.
4. Fabricate a dream then accomplish it!
5. Those who grew up in poverty are more independent.
6. The dog which is barking at you has bitten several people already.
7. Don' t trouble trouble till trouble troubles you.
8. The dream I had last night was quite real!
9. The food I ate yesterday has not been fully digested yet.
10. Whatever you say is right!

二、答案

1. The helicopter (主詞) circling around above the skyscraper (形容主詞) is trying to rescue (動詞片語) the residents (受詞) .

中文：在那摩天大樓上盤旋的直升機正在設法營救那些住戶。

2. The list of those (主詞) I' m going to meet tomorrow and the day after morrow (形容主詞) is (動詞) here (地方副詞) .

中文：我明天和後天要見面的人，名單就在這！

3. What will happen (主詞) will (助動詞) happen (動詞) .

中文：會發生的就會發生。

4. Fabricate (第一個動詞) a dream (受詞) then (連接詞) accomplish (第二個動詞) it (受詞) !

中文：先編織一個夢，然後來實現它！

5. Those (主詞) who grew up in poverty (用來形容主詞) are (動詞) more independent (主詞補語) .

中文：在窮困中長大的人，比較獨立。

6. The dog (主詞) which is barking at you (用來形容主詞) has bitten (動詞) several people (受詞) already (時間副詞) .

中文：正在對你吠的狗，已經咬了好幾個人了。

7. Don' t (助動詞) trouble (動詞) trouble (受詞) till (介詞) trouble (子句中的主詞) troubles (子句中的動詞) you (子句中的受詞) .

中文：等真有麻煩的時候，再煩惱吧！

8. The dream (主詞) I had last night (用來形容主詞) was (動詞) quite real (主詞補語) !

中文：我昨晚做的夢好真喔！.

9. The food (主詞) I ate yesterday (用來形容主詞) has not been fully digested (動詞片語) yet (時間副詞).

中文：我昨天吃的食物至今尚未完全消化！

10. Whatever (主詞) you say (用來形容主詞) is (動詞) right (主詞補語)！

中文：你說的都對！

2010/12/01